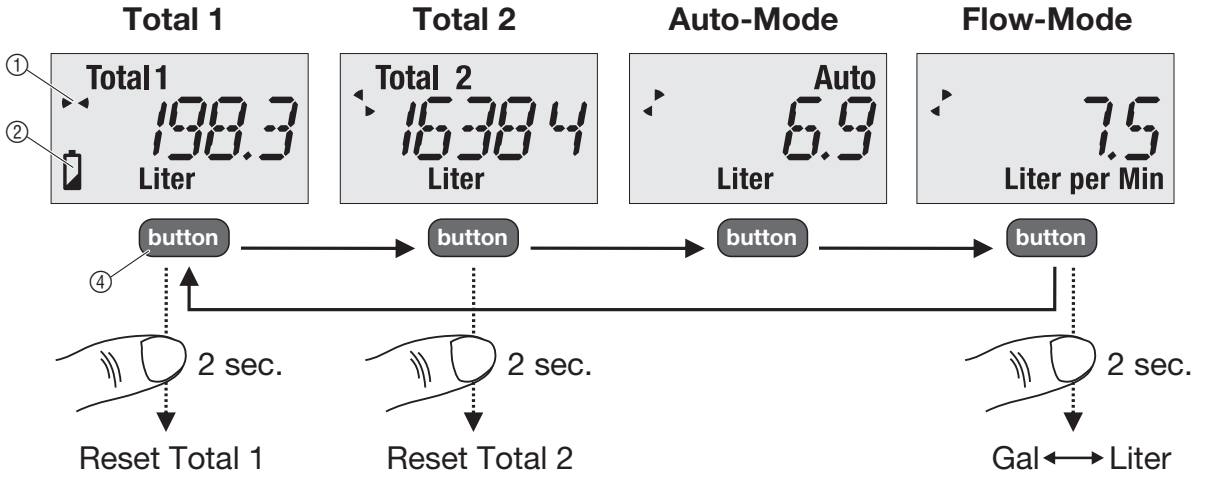
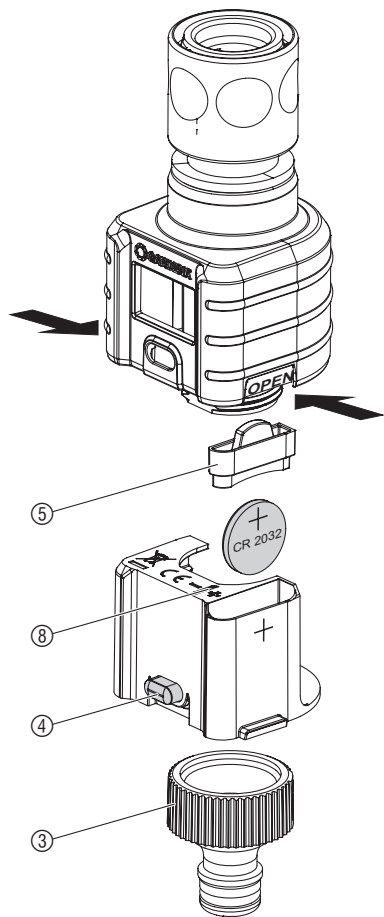
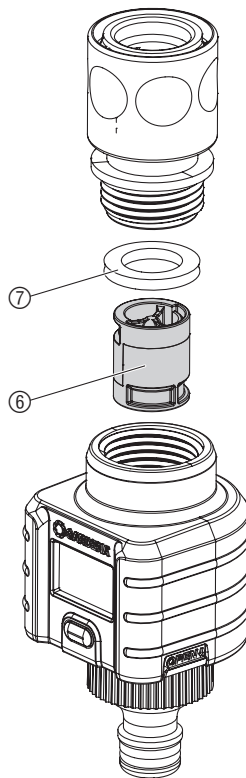


Art. 8188  
Art. 8189

<b>D</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Wassermengenzähler	<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Merač spotreby vody
<b>GB</b>	<b>Operating Instructions</b> Water Smart Flow Meter	<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Μετρητής ποσότητας νερού
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Aquamètre	<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Счетчик воды Water Smart
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Watermeter	<b>SLO</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Vodomer
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b> Vattenmätare	<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Brojač količine vode
<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning</b> Vandmængdetæller	<b>SRB</b>	<b>Uputstvo za rad</b>
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Vesimäärän mittari	<b>BIH</b>	Vodomer
<b>N</b>	<b>Bruksanvisning</b> Vannmåler Smart	<b>UA</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Лічильник води Water Smart
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Contaltri	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Dispozitiv de control consum de apă
<b>E</b>	<b>Instrucciones de empleo</b> Aqualimetro	<b>TR</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Akıllı Su Sayacı
<b>P</b>	<b>Manual de instruções</b> Contador de água	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Индикатор за разхода на вода
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Licznik wody	<b>AL</b>	<b>Manual përdorimi</b> Matës sasie uji
<b>H</b>	<b>Használati utasítás</b> Víz mennyiség mérő	<b>EST</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Veearvesti
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b> Průtokoměr	<b>LT</b>	<b>Ekspluatavimo instrukcija</b> Vandens kiekio skaitiklis
		<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Ūdens skaitītājs

# A



**B****C**

## I GARDENA Contalitri art. 8188, 8189

### Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

Ideale per misurare il consumo d'acqua negli ambienti esterni.

Prima dell'uso assicurarsi che la presa rubinetto sia stata fissata bene.

Utilizzare solo la presa rubinetto GARDENA con il n° art. 901/18201.

**Attenzione! Aprire l'apparecchio solo se asciutto.**

### Utilizzo (fig. A):

- Premere brevemente il tasto ④: L'indicatore passa alla modalità successiva.
  - **Total 1** = vengono contati i litri d'acqua fino al reset (ad es. consumo giornaliero).
  - **Total 2** = vengono contati i litri d'acqua fino al reset (ad es. consumo stagionale).
  - **Auto-Mode** = vengono contati i litri d'acqua utilizzati per innaffiare fino ad una interruzione maggiore di 2 secondi. Al ciclo d'innaffiatura successivo l'indicatore riparte da 0.
  - **Flow-Mode** = mostra l'attuale portata in l/min. o gal/min.
  - **Standby** = nessuna indicazione (nessuna portata o nessun tasto attivato per oltre 1 minuto).

### Funzioni speciali:

- Mantenere premuto il tasto ④ per 2 sec. in **Total 1/Total 2-Mode**:  
*Il consumo d'acqua viene azzerato (Reset).*
- Mantenere premuto il tasto ④ per 2 sec. in **Flow-Mode**:  
L'indicatore passa dai litri ai galloni (gal).  
*Il consumo d'acqua viene azzerato (Reset).*

### Simboli indicatore:

- **Simbolo portata** ①: indicazione se è attiva la misurazione.
- **Simbolo batteria** ②: indicazione batteria quasi scarica.  
→ Sostituire la batteria.

### Sostituzione batteria (fig. B):

1. Svitare la presa rubinetto ③.
2. Premere il tasto ④ e rimuovere l'inserto dal basso.
3. Sfilare la guarnizione del vano batteria ⑤.
4. Sostituire la batteria (tipo CR2032) (fare attenzione alla polarità ⑥).

### Pulizia unità turbina ⑥ (fig. C):

- Rimuovere l'unità turbina ⑥ con l'anello di tenuta ⑦ e pulire sotto acqua corrente.

### Conservazione/vernamento:

- Conservare il contalitri al riparo dal gelo.

### Dati tecnici:

Temperatura dell'acqua: 5 – 40 °C

Temperatura ambiente: 5 – 60 °C

Tolleranza di misurazione: ± 5 %

(almeno ± 0,5 l)

Range portata: 2 – 30 l/min

Pressione di esercizio: 12 bar

Intervallo di misurazione:

Portata max. 1800 l/h

### Garanzia:

Per questo prodotto, la GARDENA offre una garanzia di 2 anni (dalla data d'acquisto).

## E Aqualímetro GARDENA Art. 8188, 8189

### Esto es la traducción de las instrucciones de empleo alemán originales.

Se ha concebido para medir el caudal de agua dulce en el exterior.

Compruebe antes del uso que el macho para grifos está bien montado.

Utilice únicamente el macho para grifos GARDENA Art. 901/18201.

**¡Atención! El aparato sólo se puede abrir si está seco.**

### Manejo (Fig. A):

- Pulse brevemente la tecla ④: La indicación pasará al modo siguiente de indicación.
  - **Total 1** = El caudal se mide hasta el reseteo (p. ej. consumo de agua por día).
  - **Total 2** = El caudal se mide hasta el reseteo (p. ej. consumo de agua temporada).
  - **Auto-Mode** = El caudal se mide por ciclo de riego hasta una interrupción superior de 2 seg. Con el siguiente ciclo de riego, la indicación vuelve a iniciarse con 0.
  - **Flow-Mode** = Muestra el caudal momentáneo en l/min o gal/min.
  - **Standby** = Sin indicación (por más de 1 minuto sin caudal o bien si no se pulsa ninguna tecla).

### Funciones especiales:

- Mantenga pulsada la tecla ④ en la función **Total 1-/Total 2-Mode** durante 2 seg.: *Se restablece el caudal registrado a 0 (Reset).*
- Mantenga pulsada la tecla ④ en el modo **Flow-Mode** durante 2 seg.:  
La indicación alternará entre litros y galones (Gal).  
*Los caudales registrados se restablecen a 0 (Reset).*

### Símbolos de indicación:

- **Simbolo de caudal** ①: Indicación en caso de un proceso activo de medición.
- **Simbolo de pila** ②: Indicación en caso de nivel bajo de carga de la pila.  
→ Habrá que cambiar la pila.

### Sustitución de la pila (Fig. B):

1. Desenrosque el macho para grifos ③.
2. Presione la tecla ④ y retire abajo la pieza insertada.
3. Extraiga la junta del compartimento de la pila ⑤.
4. Sustituya la pila (tipo CR2032) (preste una atención especial a la polaridad correcta ⑥).

### Limpieza de la unidad de turbina ⑥ (Fig. C):

- Retire la unidad de turbina ⑥ con anillo junta ⑦ y limpiar bajo el grifo de agua corriente.

### Almacenamiento/Conservación durante el invierno:

- El aqualímetro se deberá guardar en un lugar protegido de las heladas.

### Datos técnicos:

Temperatura del agua: 5 – 40 °C

Temperatura ambiental: 5 – 60 °C

Tolerancia de medición: ± 5 %

(por lo menos ± 0,5 l)

Gama de caudal: 2 – 30 l/min


Presión de trabajo: 12 bar

Gama de medición:

Caudal máx. 1800 l/h

### Garantía:

GARDENA concede una garantía de 2 años para este producto (a partir de la fecha de compra).

	<p><b>H Hulladékkezelés (az RL 2012/19/EU szerint):</b> A készüléket hulladékként nem szabad a normál háztartási szemétkébe dobni, a területileg meghatározott hulladékkezelő helyen kell leadni.</p>
<p><b>D Entsorgung (nach RL 2012/19/EU):</b> Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. → Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.</p>	<p><b>CZ Likvidace (podle směrnice RL 2012/19/EU):</b> Přístroj nelze vyhodit do normálního domovního odpadu, nýbrž jeho likvidace musí být provedena odborně. → Důležité: přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního střediska.</p>
<p><b>GB Disposal (in accordance with RL 2012/19/EU):</b> The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.</p>	<p><b>SK Likvidácia (podľa RL 2012/19/EU):</b> Přístroj nie je možné vyhodit do normálneho domového odpadu, ale jeho likvidácia musí byť vykonaná odbornou. → Dôležité: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného strediska.</p>
<p><b>F Gestion des déchets (directive RL 2012/19/EU):</b> Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.</p>	<p><b>GR Διάθεση στα απορρίμματα (σύμφωνα με την ηροδιαγραφή RL 2012/19/EU):</b> Δεν επιτρέπεται η διάθεση της συσκευής στα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατεθεί ουσιά. → Προσοχή: Διάθεση της συσκευής μέσω της δημοτικής υπηρεσίας ανακύκλωσης προϊόντων.</p>
<p><b>NL Afvalverwijdering (volgens RL 2012/19/EU):</b> Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden. → Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.</p>	<p><b>SLO Odstranitev (po RL 2012/19/EU):</b> Naprava ne sodi v običajne gospodinjiske odpadke, ampak jo je potrebno strokovno odstraniti. → Pomembno: Napravo odstranite preko vaše komunalne službe.</p>
<p><b>S Avfallshantering (direktiv RL 2012/19/EU):</b> Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste på av kommunen anvisad miljöstation. → Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.</p>	<p><b>HR Odlaganje (prema RL 2012/19/EU):</b> Uredaj se ne smije odlagati skupa s kućnim otpadom već ga je potrebno propisno zbrinuti. → Važno: uređaj zbrinite na komunalnom odlagalištu za tu vrstu otpada.</p>
<p><b>DK Afhændelsen (Direktiv RL 2012/19/EU):</b> Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde. → Bortskaf apparatet via det kommunale depot for problemaffald.</p>	<p><b>RO Eliminarea produsul uzat (conform RL 2012/19/EU):</b> Aparatul nu se va arunca impreună cu gunoiul menajer, ci se va depune la deșeurii in mod corespunzător. → Important: Predați aparatul la punctul de colectare comunală.</p>
<p><b>FI Hävittäminen (Direktiivin RL 2012/19/EU ukaan):</b> Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteen sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö-ja elektronikkalaiteromusta annettujen määräysten mukaisesti. → Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.</p>	<p><b>BG Отстраняване на отпадъци (съгласно Директива RL 2012/19/EU):</b> Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията. → Важно: Уредът да се изхвърли от комуналната служба по чистотата.</p>
<p><b>I Smaltimento (conforme a: RL 2012/19/EU):</b> Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. → Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.</p>	<p><b>EST Jäätmekäitus (RL 2012/19/EU järgi):</b> Seadet ei tohi visata tavalise majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega. → Tähtis! Seade tuleb viia lähimasse selleks ette nähtud kogumispunkti.</p>
<p><b>E Basura (de conformidad con RL 2012/19/EU):</b> El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello. → Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.</p>	<p><b>LT Šalinimas (pagal direktyvą RL 2012/19/EU):</b> Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis buitiniems atliekomis, jį reikia perduoti kvalifikuotam atliekų tvarkymui. → Svarbu: prietaisą šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.</p>
<p><b>P Destino (de acordo com RL 2012/19/EU):</b> Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais. → Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.</p>	<p><b>LV Utilizācija (saskaņā ar RL 2012/19/EU):</b> Iekārtu nedrīkst izlietēt kopā ar mājas atkritumiem, bet gan ir jāutilizē atbilstoši veidā. → Iekārtu izlietēt Jūsu pašvaldības atkritumu savācējuzņēmumā.</p>
<p><b>PL Utylizacja (zgodnie z RL 2012/19/EU):</b> Urządzenie nie może być wyrzucone wraz z normalnymi odpadkami domowymi, lecz musi być poddane fachowej utylizacji. → Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.</p>	

<p><b>I</b></p> <p>Piccolo! Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante funzionamento. In determinate circostanze in questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di riscontrare serie lesioni, perfino letali, consigliamo alle persone, che portano impianti medicali, di domandare al proprio medico di fiducia o al produttore dell'impianto medicale se possono utilizzare questa macchina.</p> <p>Piccolo! I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.</p>	<p><b>H</b></p> <p>Veszély! Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érelések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatára előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.</p> <p>Veszély! Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.</p>
<p><b>E</b></p> <p>¡Peligro! Esta máquina genera una campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la máquina en funcionamiento.</p> <p>¡Peligro! Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.</p>	<p><b>CZ</b></p> <p>Nebezpečí! Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.</p> <p>Pozor! Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.</p>
<p><b>P</b></p> <p>Pergo! A máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos activos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina.</p> <p>Pergo! Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.</p>	<p><b>SK</b></p> <p>Nebezpečenstvo! Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi. Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojím lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.</p> <p>Nebezpečenstvo! Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.</p>
<p><b>PL</b></p> <p>Niebezpieczeństwo! Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.</p> <p>Niebezpieczeństwo! Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.</p>	<p><b>GR</b></p> <p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτή η μηχανή παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί σε κάποιες περιπτώσεις να έχει αλληλεπίδραση με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Με σκοπό να περιοριστεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να απευθυνθούν στον ιατρό τους ή στον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού λειτουργήσουν τη μηχανή.</p> <p>Κίνδυνος! Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταπιθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.</p>

<p><b>D Produkthaftung</b></p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB Product Liability</b></p> <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F Responsabilité</b></p> <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b></p> <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S Produktansvar</b></p> <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK Produktaansvar</b></p> <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b></p> <p>Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p><b>I Responsabilità del prodotto</b></p> <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E Responsabilidad de productos</b></p> <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b></p> <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b></p> <p>Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.</p>

<p><b>H Termékszavatosság</b></p> <p>Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b></p> <p>Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p><b>SK Predmet záruky</b></p> <p>Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b></p> <p>Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μία αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p><b>SLO Jamstvo za izdelke</b></p> <p>Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelke nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilne popravila izdelka ali pri napravi namenjeni delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrebnih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p><b>HR Odgovornost za proizvod</b></p> <p>Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b></p> <p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество</b></p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p><b>EST Tootevastutus</b></p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b></p> <p>Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība</b></p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainīšana ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>



<p><b>D EG-Konformittserklring</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gltigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelsgi nyilatkozat</b> Alulirtt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az albbiakban megnevezett kszulyek, az ttalunk forgalomba hozott kvtelben teljesitik a harmonizcis EU-irnyelvek, az EU biztonsgi szabnyok s a termkre jellemz szabnyok kvetelmnyeit. Ha a kszulyeket a mi belvgyesnknek nemk vltoztatst veznek, akkor ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>GZ Prohlšení o shod EU</b> Podpisy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, e dle uveden pstroje v nmi do provozu uvedenm proveden spluj poadavky harmonizovanch smrnice EU, bezpenostnch norem EU a norem specifickch pro výrobek. Pi nmi neschvalen zmen pstroj ztrci toto prohlšení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformit aux directives europennes</b> Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden dclare qu' la sortie de ses usines le matiriel neuf dsign ci-dessous tait conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlenie o zhode</b> Nišie uveden frma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, e uveden zariadenia, ktor uviedla na trhu v tomto vyhotoven, spluj poiadavky harmonizovanch smernic EU, bezpenostnch noriem EU a noriem specifickch pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktor nebola odsuhan vrobcom strca toto vyhlsenie platnost.</p>
<p><b>NL EU-overeensstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR λλωλα Συμμόρφωσης προς τις θλιες της ΕΕ</b> Η υπογραφοσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλνει, ti τα ελξη αναφερόμενα εκδιδόμενα απ την εταιρία μας προϊοντα αναπαρακρίνονται σε λες τις ενωμιονομινες προδ-ρισμένες της ΕΕ, στα πρτητα ασφαλας της ΕΕ και στα ειδικ για το πρϊον πρτητα. Σε μ μη συμφωμνρη με την εταιρία μας τροποποιήση των συσκευ αυτ η δλωση χνει την ισχ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygat hrmed att nedan nmnnda produkter vensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecificationer. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledee opisana naprava, ki smo jo poslali na trzice izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifickh standardov. V primeru spremembe na napravi brez narega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specificationer standarder. Dette certificat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dojle izjavljamo, tvrdka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrduje da dojle navedeni ureadji u izvedbi plasiranoj na trzite ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica. EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u sluaju izmjene ureadja koje nismo odobрили.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuuskauutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allainimitut laitteet tyttvt tehtvtlle lhtissns yhdenmukaisustettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joltavat tmn vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fr aprobarea noastr.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пукашти в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не  съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaracin de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercanca, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercanca sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigiusule viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohtusandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad de la UE</b> Os abajo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por est me lo certificam que ao sair da fbrica os aparelhos abaixo mencionados esto de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especificos. Este certificado ficar no se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovao.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasiraanti jmon Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad emiau nurodyti prietaisai ir j modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitim, kuris ner suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodnoci Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, e poniej okrelone urzdzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzeday spełniaj wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktw. W przypadku zmiany urzdzenia, która nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowizywania.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden. Vcija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepasīrītajām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



## Deutschland / Germany

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

## Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

## Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

## Belgium

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

## Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ N° 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9 75 30 76  
www.husqvarna.bg

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

## Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

## Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

## China

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

## Croatia

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Keskk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatierhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tleilisi

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

## Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

## Ireland

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 - 1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayvenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) 012 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200 Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal , SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaiei 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8188-20.960.03/0415  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com